



蘇聯七月派兩太空船探測火星及其衛星



今年七月，蘇聯將會

展開一項令全球矚目的國際探險

家大興興奮的探測太

計劃——發射兩艘太

空船升空。

船前往火星，進

行進一步的探測任務

，收集火星和它其中一顆衛星「福布斯」

到這個星球。

美、蘇兩國會先後分別發射了一批太空船

，初步試實這個紅色星球

，沒有生物，更沒有火星人居住。然而，

火星很多神秘之謎仍然未獲解決，科學

家希望能夠繼續深入探索；而蘇聯今次的火星探險計劃，

將會為他們提供寶貴的資料。

級智慧生物。雖然，在過去二十多年間，美

國和蘇聯都已經對地

球進行了許多研究，

但到現在為止，

還沒有發現任何

生物。

蘇聯這次的探測

，將會為他們提供寶貴的資料。

蘇聯這次的探測

，將會為他們提供寶貴



諾貝爾迷戀科學

莎莎

瑞典化學

年，諾貝爾在蘇格蘭的阿迪爾建立了世界上最大的達納炸藥廠，稍後，他又發明了一種比達納炸藥的爆炸力還要強大的爆炸性明膠。一八八八年，他從硝化甘油中製出無煙火藥，即彈道炸藥。諾貝爾一生的發明數以百計，共取得一百多種專利權。

富翁。諾貝爾臨終前立下遺囑：將九百二十萬美元的財產存入銀行，用每年約二十萬美元的利息作為獎金，不分國籍和民族，獎給世界各國對物理、化學、生理和醫學有重要發現或對文學有傑出貢獻的人，並設立和平獎金，頒給對世界和平有重大貢獻之人。

日常生活，但毫無興趣。不久，他到美國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研究，執意不從。他的哥哥勸他仍然不為所動，還向他朗誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊寶石，在漫長的歲月裏對它精雕細琢；只有那些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能取得成果是不一定的，你還是仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

寶石，在漫長的歲

月裏對它精雕細琢；只有那

些不辭辛勞的人，才能使它

好，但是太過辛苦，能不能

取得成果是不一定的，你還是

仔細考慮一下吧！」諾貝爾說道：「從事科學研究當然要好，但是他已經到了一定的年齡，要叫他到自己開

辦的工廠處理日常事務，但

他毫無興趣。不久，他到美

國求學，四年後回家，父親要他經商，但他迷戀科學研

究，執意不從。他的哥哥勸

他仍然不為所動，還向他朗

誦起自己早年寫的一首詩：

「人生是大自然賜予的一塊

美有來以史第一宗

煙草公司公眾勝訴官司癌肺賠償萬十四賠司

【美聯社】
西西經理公司
十四日電

具有重大意義的案件，女吸烟者的损害，首次被勒令赔偿。但是三家控的香烟公司，都同意赔偿，並稱這筆賠償是造成損失的直接原因。

以來，烟草公司

夫獲得四十萬美元的損失。

這是史密斯公司

第一次勝利，並稱

陪審團定下

這筆賠償是

控的香烟公司

首次被勒令賠償。

這筆賠償是

控的香烟公司

首次被勒



馬尚才
John Ma
Bus: 434-1431
Res: 255-2116
Pager: 667-3826

多寶實業公司，溫哥華總公司，列治文分公司，中西經紀百餘人，忠誠為僑社服務，凡一切有關地產事項，請與馬尚才經理洽商。

多寶地產，本年連個三價月，獲地產商會銷售冠軍，現再擴大營業，誠聘營業代表，凡有意地產行業或欲轉換環境，請與 John Ma 聯絡。

2837 Kingsway, Vancouver, B.C. V5R 5H9

為你更有效地出 售及找尋好的投 資物業的組合。
434-1431 Richard Lai Henry Lai 321-2945
黎熙倫
162.45' 55.5' 72.88'
▲ 1127 WOLFE AVE., SHAUGHNESSY \$580,000 3400 方呎，四房好景，可應需求，代新素 主興建新屋！
▲ 5140 CLARENCE \$129,900 2000 方呎，五房靚屋！
▲ 4025 PERRY ST. \$148,500 ▲ 11街及 12街 \$188,000 地大 46.8x138 三房靚屋，地大 49.5x122 邊 OAKRIDGE RICHMOND 戶屋 \$238,000 ▲ 2612 DUKE ST. \$129,000
三年半房大屋，合兩家庭居住，包廬電暖 投資物業 □ 本拿比離販商店連物業（三間）\$450,000，合 家庭生意，年入八萬，連四居住宅，街角地， 62x132，合夥民。
▲ 西區 11街及 12街，50尺街角地，(RM-3區)，發 展，實佳，近 OAK 街及中央醫院。

Peter So 蘇肇祥 住宅： 879-1845 ▲ 上下共三房石米牆屋，33x99 八萬三千八。 ▲ 两房或三房，地大六千多方尺，位街角，十 三萬餘。 ▲ 生意連貫實。三組柏文。樓下雜貨鋪及快餐店。東 區。價廿六萬八千。 ▲ 西人屋樓上 4 房樓下 3 房各有廁所，樓下出租 6 百多 元，近 PNE HASTINGS，開價 17 萬 9。 ▲ 滿仔生意急賣，位於喜士定街，一萬二十八。 ▲ 三組合法入息屋，月租一千四百三十萬，菲沙百老匯，價十 三萬餘。 ▲ 三年新屋地 40x141，城多利央 39 街，開價 16 萬 9。 ▲ 一流建築紅瓦 8 房新屋，城多利央 28 街，地大 164x122，可 用舊屋換新屋。 ▲ 二年新屋，地大 224x33，城多利央 29 街。 ▲ 城多利央 41 街，近小學，樓上三房或四房，樓下二房，上下 各可出租，價十一萬餘。 ▲ 現已落成 11 街石米牆屋上 2 房樓下 1 房標準地，開價十二萬多 城多利央 35 街將興建紅瓦新屋。
--

多寶實業買賣服務公司 公司：434-1431 住宅：873-0507 傳呼機：667-0919 十多年經營，買賣交易， 清楚俐落，歡迎索要委託。
▲ 年淨收入急增，十二萬餘，只需首期兩萬，萬 值得投資。B.C.省內 PRINCE GEORGE 市中心 起。花園圍牆，開價廿八萬。
▲ 全部歐州式設計，由十一萬五至三房及 成屋間，市中城市屋，近 30 千，取四十 六千組，獨立柏文，全租滿。
▲ 入埠做生意，十二萬餘，只需首期兩萬，萬 起。花園圍牆，開價廿八萬。
▲ 1936 東 52 街近城多利 靚屋五睡房，交通方便 十三萬九。

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話：680-5275
新屋兩間快將 在 26 街東建蓋
26 街東，二層半，土庫新 則可選材料，售廿一萬， 急售，十二萬餘，只需首期兩 萬，萬。
1936 東 52 街近城多利 靚屋五睡房，交通方便 十三萬九。
▲ 3019 EUCLID 街單邊 33x12 兩伙出租，十二萬一。
▲ 新屋 47 街東近城多利五睡 房二千四百多尺，開價廿 六萬八，可用市屋屋直接 與業主交換。

程徐慧珊 ANNA CHENG 公司中文直接傳呼電話：686-0906
新屋兩間快將 在 26 街東建蓋
26 街東，二層半，土庫新 則可選材料，售廿一萬， 急售，十二萬餘，只需首期兩 萬，萬。
1936 東 52 街近城多利 靚屋五睡房，交通方便 十三萬九。
▲ 新屋 47 街東近城多利五睡 房二千四百多尺，開價廿 六萬八，可用市屋屋直接 與業主交換。

買屋或賣屋

請與頂級的地產經紀聯絡

Andy (Anok) Aadmi 會員
PRESIDENT'S CLUB
專長新屋買賣
電話：327-0200
傳呼機：680-0199

想建新的豪華大屋

A + A 建築公司
電話：324-7048
傳呼機：680-0199
免費估價

MULTIPLE REALTY

公司：434-1431

住宅：922-4572

唐人街柏文

▲ 1245 五片打街有 11 組
個單位 1 至 3 睡房，
2 至 3 睡房，7 至 1
睡房，入息 \$35,000—
年可加租，開價 \$398,000

▲ MARPOLE 西區，8 單位柏文一睡房有六組，2 組 2
睡房，保養好，入息 \$42,000—一年，地段 60x122 開
價 \$448,800

▲ METROTOWN 10 單位，地段好保養好柏文，近快車
站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1
睡房，開價 \$548,000

▲ 麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價
\$46,000

▲ 男庄齋連店生意出讓，有發展潛質連存貨，開價
\$25,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺，海景
屋，開價 \$848,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地點好，好入息屋可重
建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲ 高尚柏文： 1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY
PARK PLACE 環境優美，交通方便近士單利公園，
高尚住宅區保安好，內裝修一流，雲石地板，
1662 号，2 睡房，一書房，有 2 個泊車位，開
價 \$448,000

▲ 花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. BBY
近快車站附近 METROTOWN 地段 126x269，種花工具
齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種
菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教
生意，開價 \$228,000

▲ 快完成 2 間仔屋，每間屋 33x122, 900 E 11 街。

李寶強
Daryl Lee

公司：434-1431

住宅：922-4572

唐人街柏文

▲ 1245 五片打街有 11 組
個單位 1 至 3 睡房，
2 至 3 睡房，7 至 1
睡房，入息 \$35,000—
年可加租，開價 \$398,000

▲ MARPOLE 西區，8 單位柏文一睡房有六組，2 組 2
睡房，保養好，入息 \$42,000—一年，地段 60x122 開
價 \$448,800

▲ METROTOWN 10 單位，地段好保養好柏文，近快車
站步行可到 METROTOWN 公司 8 至 2 睡房，2 至 1
睡房，開價 \$548,000

▲ 麵包店生意出讓，生財工具齊全，入息好，開價
\$46,000

▲ 男庄齋連店生意出讓，有發展潛質連存貨，開價
\$25,000

▲ 西區 3371 POINT GREY RD, 4000 平方尺，海景
屋，開價 \$848,000

▲ 1431 HARO ST. 市中心，地點好，好入息屋可重
建，地大 33x131，月租 1900 開價 \$325,000

▲ 高尚柏文： 1203, 1860, ROBSON ST. STANLEY
PARK PLACE 環境優美，交通方便近士單利公園，
高尚住宅區保安好，內裝修一流，雲石地板，
1662 号，2 睡房，一書房，有 2 個泊車位，開
價 \$448,000

▲ 花舖出賣，易賺錢，6288 THORNE ST. BBY
近快車站附近 METROTOWN 地段 126x269，種花工具
齊全，有玻璃屋內有暖氣，風扇新裝修，又可種
菜，另有住屋一間 5 睡房，完成土庫，東主可教
生意，開價 \$228,000

▲ 快完成 2 間仔屋，每間屋 33x122, 900 E 11 街。

Brian G. Chan
陳官桃

住宅：266-5797

266-5894

直接中文傳呼：680-7284

▲ FRASERVIEW，全新加建四睡房土庫完成好地區，近
學校地 50x112，開價十九萬餘。

▲ 東區三層斷屋，材料上乘，經驗豐富建築師，五
睡房，玻璃斷梯，設備齊全，風景優美，地段 33x122
現在還可以選擇地盤或室內設計，開價二十三萬餘
低買，請電詢問。

▲ 好機會 LANGLEY 區 FRASER HWY 鮮花及雜貨店生意達
實業出讓，生意好，東主經營十多年退休平售，鋪位
三千平方尺及舖后三房一廳居住單位一千多方尺，
另三間車房，地盤 14 英畝地，ZONE C2，近醫院，勿
失良機，42 萬餘請電詢問。

▲ 新盤：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地氈，雙
層玻璃窗，寬大廚房，水供，電線，熱水鑄，皆
新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出
租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33
X 10.5 尺，只開價十二萬五千元，詳情請電詢問：

黃惠德
Cathy Wong

公司：434-1431

傳呼機：686-7256

黃惠德

▲ 新盤：全新裝修堅固舊屋，三睡房，新地氈，雙
層玻璃窗，寬大廚房，水供，電線，熱水鑄，皆
新裝置，屋頂只五年新，土庫另有一單位可以出
租，近地鐵站，離巴士站只兩街位，交通方便，33
X 10.5 尺，只開價十二萬五千元，詳情請電詢問：

黃惠德

▲ 生意良機，位于壹街央蘭菲莫鋪，每日生意額達一
千元，649 機另計，交通旺盛，月租只收千六百元，
包土庫，兩房居屋，只開價五萬九千元，請速
連連。

▲ 黃惠德

▲ 生意良機，位于壹街央蘭菲莫鋪，每日生意額達一
千元，649 機另計，交通旺盛，月租只收千六百元，
包土庫，兩房居屋，只開價五萬九千元，請速

連連。

▲ 黃惠德

▲ 生意良機，位于壹街央蘭菲莫鋪，每日生意額達一
千元，649 機另計，交通旺盛，月租只收千六百元，
包土庫，兩房居屋，只開價五萬九千元，請速

連連。

▲ 黃惠德

▲ 生意良機，位于壹街央蘭菲莫鋪，每日生意額達一
千元，649 機

中美工貿經發展研討會 在北京開幕規模空前

中美兩國領導人共同祝賀

(北京六月二十日電)中國國務院總理李鵬和美國總統列根向今天在北京開幕的中美工業、貿易和經濟發展研討會發來了賀辭和賀電。李鵬總理在賀辭中說，中美兩國千餘名商人、代表、官員和學者在歡聚一堂，共同探討如何擴大兩國經濟、貿易和經濟合作的途徑，這是一件有意義的大事。

他說，中美兩國經濟貿易關係近年來取得了顯著的發展，這不僅有利於兩國經濟的繁榮，而且也有利於兩國關係的進一步發展。中美兩國在經濟上各具優勢，雙方共同努力，克服困難、開拓前進，兩國的經濟貿易關係一定可以發展到一個更高水平。

賀辭說，「當前我國正在深入和外開放，採取切實措施實施沿海地區經濟發展戰略。這為加強和擴大我國與世界各國的貿易、技術合作和貿易往來，提供了良好機會。」

李鵬的賀辭最後說，「中國需要了解世界，世界也需要了解中國。我們派出了代表參加本次會議的組織之多，顯示出我們雙方對發展中美商業關係的共同興趣和決心」。

史泰龍此次范

（香港六月十一日電）國際巨星史泰龍昨日下午乘

（香港六月十二日電）「第三滴血（第三集）」展開宣傳的第二站，第一站是

（香港六月十三日電）「第三滴血（第三集）」，還有機師·洲立

（香港六月十四日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍由機場步

（香港六月十五日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月十六日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月十七日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月十八日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月十九日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十一日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十二日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十三日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十四日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十五日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十六日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十七日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十八日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十九日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十一日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十二日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十三日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十四日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十五日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十六日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十七日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十八日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月三十九日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十一日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十二日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十三日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十四日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十五日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十六日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十七日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十八日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月四十九日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十一日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十二日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十三日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十四日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十五日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十六日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十七日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十八日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月五十九日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十一日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十二日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十三日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十四日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十五日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十六日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十七日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十八日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月六十九日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十一日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十二日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十三日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十四日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十五日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十六日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十七日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十八日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月七十九日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十一日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十二日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十三日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十四日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十五日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十六日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十七日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十八日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月八十九日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十一日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十二日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十三日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十四日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十五日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十六日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十七日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十八日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月九十九日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十日電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十一年電）「第三滴血（第三集）」，史泰龍將在香

（香港六月二十一年電）「第三滴血

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST

REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
V5R 5H4公司電話：438-8161
經理：關聯強

謝煜贊 DON QUAN

住宅電話：420-4665

唐人街中心商業樓出售
廿餘年新之片打街東商業樓，樓上柏文自住收租均宜
樓下做生意，投資良機，叫價\$1,650,000雲東商場13間鋪面 PARKING SPACE 正在建築中，叫價
\$1,980,000
DON QUAN 438-8161

投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。
有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘
萬元。電話：438-8161 DON QUAN

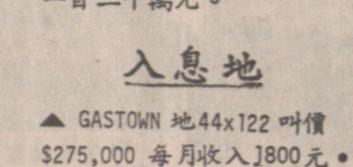
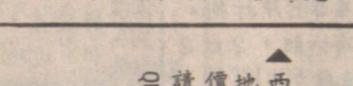
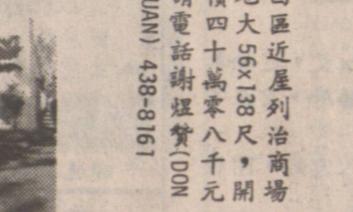
華埠中心旅館，年淨收五萬元

\$650,000

\$650,000

本地比，每層1500尺，好
過新屋，二十一萬餘，有景本地比，四睡房新 CARPETING 非常方便，近學校及巴士。
DON QUAN

MOTEL 及餐館。B.C. 廣仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

本地比，每層1500尺，好
過新屋，二十一萬餘，有景GASTOWN 地44x122 叫價
\$275,000 每月收入 \$800 元。請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161西區近屋列治商場
地大 55x159 尺
價四十萬零八千元
開價 \$118,000請 謝煜贊
QUAN 438-8161

唐人街BB地產公司

住宅房屋部
RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG

Pager: 438-2333 #7011

Res: 263-4949

MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194

黃光照

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃會瑩

VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519

林麗儀

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

謝松添

RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res: 879-5159

龍啓明

MICHAEL LUNG LISA LAU
Bus. (604) 688-7888
Pager: 645-2882
Res: (604) 942-9500
Res: 435-7245
Res: 873-0955

劉麗芳

西區

東區及本拿比

<p>▲ 1020 W. 59TH AVE. VAN (604) 551 65x120m 諸屋樓上，一層房樓下，新 屋頂，衛生間，熱水 HEAT，開價 \$580,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 626 W. 31ST AVE. 140x140 地近甘比街 及大皇公園。三層五臥房四浴室， 全屋租約 1,575 至十一月，勿打擾 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會瑩、林麗儀 648-7888</p>	<p>▲ 5931 BEATRICE ST. 33x120 地 35 年 屋，正層三房約 1,100 幢，上庫一 睡房，房間朝向 \$138,000。 黃會瑩 648-7888</p>	<p>▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2 年新，77 x142，共 8 房，材料最佳，環境 美，適合大家庭，抽木地，全屋共 5 臥室，開價 \$368,000。 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1172 E. 14TH AVE. 33x127 份地， 屋上新裝修三臥房全新土庫兩房廳 月租 \$1050。勿打擾租客。 黃會瑩、林麗儀</p>	<p>▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上 3 房，樓下 2 房，衛生間，環 境優美，4 層複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232</p>	
<p>▲ 101-1155 W. 10TH AVE. 5 年城市屋上二房二層 \$119,000。 黃光照 645-3737</p>	<p>▲ 3425 BALACAVA ST. 西區假屋街角地 45x153，樓上三 房抽木地，全新廚廁，住一樓， 土庫完成，只售 \$329,000。 HARRY。潘錦明 648-7888</p>	<p>▲ 5626 KERR VAN. 12 平房，地大 33x122，樓上 3 房樓下 2 房，S 179,000 (近京士威 41 街) 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1365 E. 14TH AVE. 33x111 屋角地，兩上一下只售 \$115,000。 MICHELLE LIOT 648-7888</p>	<p>▲ 7097 E. BROADWAY BBY. 30 年新 62x 128 (EFF) 樓上 3 房，樓下 3 房，抽 木地，地庫設備齊全，開價 \$145,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華神武屋，地區好，地大 32X 122，兩面 4 睡房，四浴廁，2400 方尺，歐洲屋主要急賣，開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE</p>	
<p>▲ 2002 W. 19TH AVE. 92x143 地 75x125，樓上 4 房，各有省 廁，主人房有桑拿及 JACUZZI， 正層 2 房，全屋抽木地，2 大浴 廁及氣泡及 2 睡房。 HARRY 648-7888</p>	<p>▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125，樓上 4 房，各有省 廁，主人房有桑拿及 JACUZZI， 正層 2 房，全屋抽木地，2 大浴 廁及氣泡及 2 睡房。 HARRY 648-7888</p>	<p>▲ 6628 HERHAM, BBY 全新平地街 角屋，地大 36x144.5, 3500 平方尺 五臥房四浴廁，兩車房，材料手工 一流，叫價大約 \$278,800，可還價 林麗儀 648-7888</p>	<p>▲ 1749 E. 11TH AVE. 伍文地，三層可分租，收入每月 \$1295, 33x127，地盤好。 MICHELLE 648-7888</p>	<p>▲ 562 BOUNDARY RD. 半角屋，地大 61x100，兩上睡，兩下路可出租 附近小學。林麗儀 MICHELLE 648-7888</p>	<p>▲ 7200-16TH AVE. BBY 地大 66x113，仔屋地，樓上 2 房， 樓下 2 房，抽木地，開價 \$159,000。 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN. 地大 44x124，3 房復式，樓上 2 房 樓下 1 房，開價 \$155,000。 黃光照 645-3232</p>
<p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，抽木地 新廚房及廁所，雙層收成，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區，開價 \$368,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 3643 DUNBAR，全翻新，樓上三房 租 \$795，樓下三房租 \$695，開價 \$249,000，勿打擾租客，請電黃 會瑩約時間 648-7888</p>	<p>▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房， 全翻新，\$169,900 梁寶琴、林麗儀 648-7888</p>	<p>▲ 7213 STRIDE AVE. BBY 地大 66x113，33 年仔屋地，樓上 2 房，樓下 1 房，開價 \$135,000。 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 2715 GRAVELY VAN. 地大 33x127，樓上 2 房，樓下 2 房 新屋頂，鋁窗，新地池新設施，新 熱水瓶，\$139,000。黃光照</p>	<p>▲ 2859 TRIUMPH 溫哥華神武屋，地區好，地大 32X 122，兩面 4 睡房，四浴廁，2400 方尺，歐洲屋主要急賣，開價 \$208,000。林麗儀 MICHELLE</p>	
<p>▲ 4283 YUKON ST. VAN. 地大 58x125，全新屋，德國名建 築商設計，用料及工首精誠合作， 遠離市中心景色，共 7 個臥房， 5 個廁所。黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN. 地大 50x112，全新裝修，抽木地 新廚房及廁所，雙層收成，樓上 4 房，樓下 2 房 SOUTH GRANVILLE 區，開價 \$368,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 201 E. 813 BURRARD ST. VAN. 地大 44x117，2500 平方尺，五臥房 一廁，西人屋主，保養一流，四英 雄柱，急賣。林麗儀 MICHELLE</p>	<p>▲ 1506 FREDERICK RD. 北溫哥華， 地大 44x117, 2500 平方尺，五臥房 一廁，西人屋主，保養一流，四英 雄柱，急賣。林麗儀 MICHELLE</p>	<p>▲ 24 年新假屋近 METROTOWN, BBY. 上三房 下兩房。地大 66x117, 1275 平方尺。 有室外泳池。叫價 \$1750, 900 5826 BOOTH AVE.。梁寶琴 648-7888 林麗儀 648-7888</p>	<p>▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新，33x122， 紅瓦頂房特大 \$179,000 温哥華特式 屋。黃光照 645-3232</p>	
<p>▲ 825 W. 14TH AVE. VAN. 地大 58x125，三層房，主人房有按摩浴缸， 有洗衣乾衣機，進位車位兩個， \$195,000 黃會瑩 648-7888</p>	<p>▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上 2 房，樓下 1 房，廚廁， 抽木地，\$179,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 4716 UNION ST. BBY 33x122 樓上三房，樓下一房，有巨型加封 露台，有景 180 度。6 年，自建 屋，材料上乘，接近學校，急賣， 開價 \$209,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 1624 E. 2ND AVE. BBY \$141,000， 抽木地，3 層可分租，收入每月 \$1380 33x122，地區好，有潛質。黃光 照。林麗儀 648-7888</p>	<p>▲ 4701 HARKEN BBY 65x161 近 B.C.I.T. 環境優美，屋主自建， 一層裝修，樓上 5 房，開價 \$310,000 黃光照 645-3232 林麗儀 645-2882</p>	<p>▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地區好，6 年新屋主自建，抽木地 花板，窗石大鐘，五臥房，地方寬 大。黃光照 645-3232</p>	
<p>▲ 6729 CAMBIE ST. VAN. 地大 60x130，6 房，三浴廁，全翻新，環境好， 急價 \$419,000。梁寶琴、林麗儀 648-7888</p>	<p>▲ 6849 CAMBIE ST. VAN. 樓上三房，樓下 2 房，建築師精心 設計，用料特優。黃光照、林 麗儀 648-7888</p>	<p>▲ 7060 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上 3 房，樓下一房，有巨型加封 露台，有景 180 度。6 年，自建 屋，材料上乘，急賣，開價 \$209,000 黃光照 645-3232</p>	<p>▲ 7295 E. 25TH AVE. SLOCAN 39 年新 60x66 街角地，有廚房浴 室，兩睡房樓上，土庫兩房， \$123,000 黃會瑩 648-7888</p>	<p>▲ 9N HOLDOM, BURNABY. 上三睡房。下兩睡房。三浴廁。11 年新。地大 33x122。屋主急賣。叫價 \$159,000。 林麗儀 648-7888</p>	<p>▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9，有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴 648-7888 林麗儀</p>	

I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售
\$46,900 起
一睡房及兩睡房
只餘 13 組 6 組
逢星期日下午二時四時開放

複式兩睡房栢文由 \$159,000 起
單層一睡房栢文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環景優美
- 全身鏈櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電梯停車場
- 洗衣乾衣設備

生意連物業出讓

- ▲ 雜貨生意連物業，前鋪後居。數年新裝修。日營三、四百元。另土庫完成可租 \$450。勿失良機。33x101 \$195,000 黃光照。潘錦明。
- ▲ ALBERTA 省餐館生意連物業，急售 90 單位，中西餐 45 單位，酒廊，另有 6 單位羽毛球場。1.4 號地 60 單位，自建，一層裝修，請電黃會瑩 648-7888。
- ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000。梁寶琴 648-7888 潘錦明 645-2882
- ▲ NO. 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及單車修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎。樓上有 1700 呎。有儲物室。黃光照 645-3232
- ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場。面積 1,000 呎。地庫一層。生意穩定。日營 1,300 呎以上。租金：\$2,000。可擴充辦公室。黃會瑩 648-7888
- ▲ 2532 FRASER ST. 八層抽屜樣子用去 5 萬元裝修費。每年收租 24 萬元。開價 \$299,000。潘錦明 645-2882
- ▲ 1934 TRIUMPH 全翻新，月收近四千元，價 \$353,000 有 17 單位。
- ▲ 5939 E. HASTINGS。東主急賣。位於本拿比中國餐館。店鋪及外賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000。
- ▲ GASTOWN 道品店急賣。位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。潘錦明 648-

土木維修公司

水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216 (光治)

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION
TEL: 327-2586
新裝電火
免費估價
承建新屋
裝修油漆
圖樣圖則

英皇
修理
工程
電器

新裝
電火
免費
估價
日夜
應急
電話
余鴻智
二五八、
五八七八
八七九、
四三八九
地址:
635 E.
14th AVE.
新電話:

劉富
油漆
承接
裝修
土木工程

修理水喉

新造廁所
電話: 251-6248 余治

WAILEY PLUMBING AND HEATING LTD.

政府牌照，專門修理。
安裝商業樓宇，住宅，新屋
一切大小水喉，煤氣工程。
電話: 438-1118

滿堂紅實業燕梳有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

信用卓著·經驗豐富

六月新盤

房屋
東西各區
柏文

工商樓宇
投資買賣

果舖
旅館
酒樓

餐廳
各有各業

JOHNSON HO
住家電話: 278-7870
直撥傳呼: 667-7393

▲列治文區仔屋平間，座落
NO2 和 BLUNDELL 附近，四
房一廳十餘年新，取價十
一萬另九。

生意良機
新盤

▲西區 KITSILANO BEACH 快餐
生意，堂食外賣兼送餐
座落海灘兼括文中心，夏
日人山人海，全部生財，
僅收價四萬九，抵買之至

▲華埠奇化街附近新建新華
中心，著名酒樓生意，租
平批好十年基礎生意穩定
東主另圖別業志在脫手大
降價急賣取價十三萬，誠
經營酒樓界投資人仕好
機會。

▲ DOWNTOWN 西區尾括文中
心區，大維旺街近 (美麗華)
大酒店，超級鮮花瓜
果市場，年老退休減價急
賣，年營過百萬並取價
五萬九千抵買之至機會莫失

▲東區乃磨街 1020 號鋪位
月租六百元，適合各行
小生意。

▲東區京士威大街，家庭式
果舖有 649 彩果，電子
遊戲機，收入幫補粗項祇
取價萬餘，抵買之至。

▲ BAKERY (麵食糕餅店)
建立十年，著名西式
BAKERY，座落京士威旺街
夾乃路，SAFEWAY 對面，架
模設備齊全，生意額年營
120,000，東主另選別業
廉價五萬九。至在脫手。

▲果舖仔百老匯大街夾劍
比街，地點一流經營十
年退休平貴八千元有商量
另點貨足先得。

▲二埠 150 座位西餐館，
座落哥倫比亞大軍 ARMY
AND NAVY 對面，急賣三
萬元有商量，機會莫失。

▲本那比醫院附近 DELI-CAFE
三文治餐室小本投資，租
平，夫婦拍檔至為理想。
鋪位 13 租：

▲ DOWNTOWN 阿博街近善士
定丸子打大號鋪位出租，
適合行業快餐啡溫室為
理想月租八百。

▲二埠八街夾哥倫比亞旺街
空中大車站附近 PIZZA 小
食餐室，西人經營，日營
四五百，取價四萬餘。

▲ HANEY 庫旅館客室生意租
平架揀齊備，生意每月約
二萬，平價急賣，銀銀生
意，勿錯過。

▲生意急賣
烈治文區紅樹果舖生意平價
急賣。僅二萬九。誠邀。

HIGHRISE APARTMENT

列治文區二睡房石屋括文
PARK TOWERS。交通利便。
適宜退休人仕。取價 \$105,000

▲ PORT MOODY 炸魚餐豆取
價八千，捷足先得。

▲ ROSSLAND 旅遊滑雪區果
舖生意連貫素板收租，
適合移民投資僅取價廿萬
歡迎查詢。

▲列治文新發屋區，五睡房
七年新板屋，ASPEN DR. 夾
BLUNDELL 取價 \$215,000。

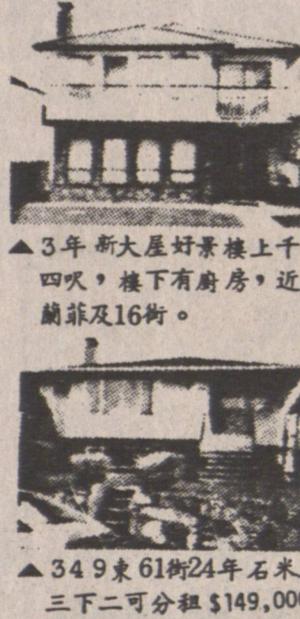
SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: (604) 873-3929
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313
4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5



忠誠
免費
估價

▲ 3560 FOSTER 20 年新上三下二可分租近京士威
城價 \$159,000
▲ 625 東 16 街上兩住宅，下二鋪位急賣廿二萬請回價
▲ 1395 東 13 街子屋地下完成標準地 14 萬餘
▲ 4555 CLARENDRON 街石米 24 年大屋地大 6000呎 16 萬餘
▲ 温泉區酒店房出售自用或出租 \$40,000
▲ 2223 東 8 街 3 鋼 2 房標準地，14 萬餘。
▲ 741 東 11 街 3 鋼 2 戶地 13 萬餘。
▲ 802 GREENE 街高骨林上下完成 23 年新十萬餘。
▲ 近乃磨 29 街，24 年新，地大，十六萬餘。
▲ 八街近乃磨，三單位，十四萬餘。
▲ 5334 ROSS ST. (近乃 38 街) 溫哥華特式屋，20
年新，十七萬餘。
▲ 近蘭菲 CHARLES ST. 12 萬餘。
▲ 8350 BEATRICE 上下完成共五房，地大，十三
萬餘。
▲ 5285 界限街近京士威，33x145 九萬九。
▲ 3577 西 29 街地大 50x122 屋租千三。業主急
賣 \$289,000
▲ 本拿比羽屋 12 年新，四單位。60x130, 27 萬餘。
▲ 生意
▲ 餐館，38 位，時間好，地點好，五萬餘。
▲ 49 街酒仔生意好。前舖後居。日做三百餘。
租平 \$22,800
▲ 小型食物廠有移民計劃書，十四萬餘。
▲ 花舖溫仔，日做三百，一萬九千三。



▲

▲ 3 年新大屋好景樓上千
四呎，樓下有廚房，近
蘭菲及 16 街。

▲ 5334 ROSS 街上下完成。
木板地千 2 呎 \$170 賦

▲ 23 年石米大屋近乃磨街
上三下二可出租 \$168,000

▲ 349 東 61 街 24 年石米上
三下二可分租 \$149,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan

生意保險

樓宇三十年新或保養好

例舉:

保費 (大): \$250

保費 (金): \$540

\$482

\$871

包括在內

生意中斷

一年

一年

五金

新購置樓宇

\$250,000

外清洗的質品

\$5,000

應收收益帳目

\$2,500

貴重文件

招牌 (外部)

\$1,000

郵票、彩票

\$500

樹木及植物 (括文樓宇)

\$1,000

私人財物

\$100

準備證據的費用

\$2,000

樓宇玻璃

\$100

賠償和餘額

\$250

保費 (大):

\$250

保費 (金):

\$540

\$482

\$871

包括在內

無限制

一年

一年

五金

新購置樓宇

\$250,000

新購置生意財物

\$50,000

新成交生意入息

\$100,000

樓宇損壞

無限制

一年

一年

五金

新購置樓宇

\$250,000

新購置生意財物

\$50,000

新成交生意入息

\$100,000

樓宇損壞

無限制

一年

一年

五金

新購置樓宇

\$250,000

新購置生意財物

\$50,000

新成交生意入息

\$100,000

樓宇損壞

無限制

一年

一年

五金

新購置樓宇

\$250,000

新購置生意財物

\$50,000

新成交生意入息

\$100,000

樓宇損壞

無限制

一年

一年

五金

新購置樓宇

\$250,000

新購置生意財物

\$50,000

新成交生意入息

\$100,000

樓宇損壞

無限制

一年



GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程
均將於五月卅日起，
逢星期一至六上課

課程：
·兒童芭蕾舞
·成人初級班
·專業訓練班
·皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編號 2345 號 斧八街

註冊
明德託兒所
可申請
政府免
費或津
貼及接
受本
所補助
負責接
送幼稚園
兒童。本
報名電
話：二五
五·四二
五一。

明德託兒所

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
公平安當
專人指導
歡迎垂詢
汽車保險·房屋樓宇
商業等各項熟

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠顧優便補助
或尊月租

全部新裝修

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話: 254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
能保證質量及工
作。由一層漆油及
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
迎比價不取巧惠好
價錢實最最當理
歡迎比較

保證 ·

★避免銹洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人此其時矣



本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech 噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美



八達汽車修理中心

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拋路街 794 號

精工 車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話: 253-7814

有擔心

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較
- ☆ 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



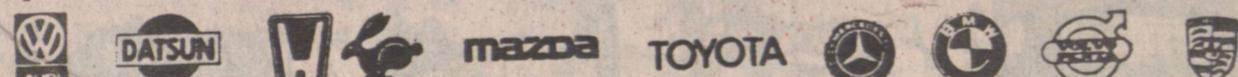
星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm
* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

I.C.B.C.
CLAIMS
免費車借用

精工担保 担保精工



專門精修汽車

引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引
擎調整、剎車系統、更換機油及波
箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：

特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理零件 中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照

專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷

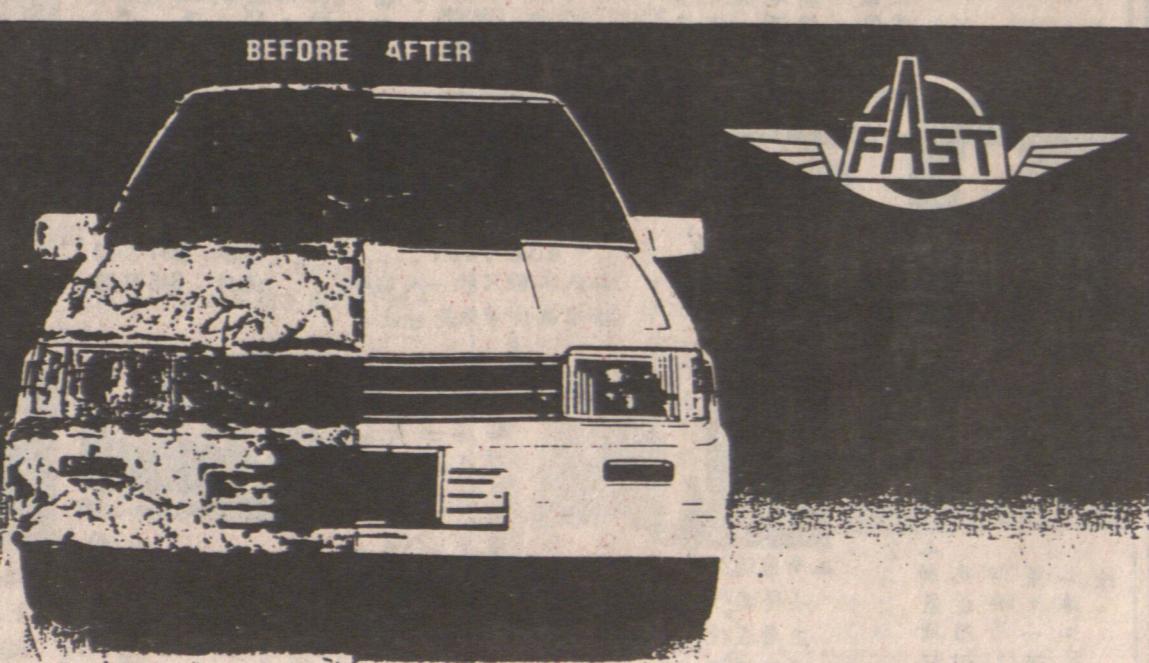
車身修理

FAST'A'
AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



紐約舉行第二屆國際移民大遊行

有數千名不同膚色移民參加

(華盛頓十九日電)紐約消息：第三屆國際移民大遊行十九日中午在紐約中城繁華商業區第六大道舉行。

數以千計不同膚色的各族裔移民穿着色彩繽紛的民族服裝沿途載歌載舞。富有典雅的東方特色的中國移民基金會進行該更令人矚目。

隨着前導的國際移民基金會樂隊和一群天真爛漫的各族兒童代表之後，按字母順序，中國移民遊行隊伍在最前面。在美中兩國國旗引導下，四部以「和平鸽」、「火車頭」、「長城」和「熊猫」為題材的花車與旗隊、獅隊、舞蹈隊等，使人目不暇給。

這次一共出動了兩條嶄新的金龍、兩頭獅、兩頭熊、紅

獅歌舞團和中國留美隊伍延續六個

移民隊伍，表露出巨大的貢獻。

基立業的祖先啟示他們在美國土地上創

立的大群核心的華人

移民手持中美小國旗或官燈參加遊行。

· 陣容鼎盛的中國各族裔，並向他

社會每年一度組織的大遊行旨在團結美

國各族裔，並向他

社會每年一度組織的大遊行

溫島請厨

招請

髮型屋請

加西最大皮手袋廠

工廠請人

請女文員

高級時裝廠聘請

培仔請人

招聘

請中西廚

誠聘資深廚師

沙省培仔

招聘

請中西廚

製衣廠請

招請

請熟手割魚和工場工

招請學徒

餐館急聘

請切水莫

招聘

請女工

誠聘車衣工人

請女工

誠聘廚師

誠聘車衣工人

請女工

誠聘地菜

請企柏及 BUS BOY

聘請

謝

哀謝

溫哥華花舖

溫哥華花舖

雅麗花舖

明氏花屋

高希雲殯儀館

溫哥華喜士定東街 1235 號

電話：255-5444

壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

銅質物件

承鑄各種

外埠定造

輸舊碑翻新

寫中文

本廠精造

墓碑

溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue, Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

盆景樹木

結婚標花

花球花籃

四季時花

專人送貨

紫僑花舖

Louie's Florist

371 E Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號 TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3 一五〇號 片打東街 (蘭街打片街)

TEL: (604) 685-3838 周蕙貳主理

明氏花屋

喜市定東街一七五號 MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5 BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙長四花店喜承鮮手工明任春季籃花慶接神花工藝迎葉花圈花牌架足佛燭品

厚德誠信，誠為荷

中華文化會館紀慶國行舉一七

暨華工區銅官府政級三加

禮席出將軍

舉行慶祝

祝拿身。

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

新移民學習英文，

根據人權法例規定

男女平等，訂定

病診所，增加就業機會。

片業及雲中區傳統

勞工法例，發展藝

人表演場所。音英

及教育訓練收容娼

妓，亦應以就業為

依，使她們改過自

